



# iTEST 英语文本指难针 使用说明

2020年5月版

## iTEST 英语文本指难针

iTEST 大学外语测试与训练系统（以下简称“iTEST”）专为高校外语测试与评价设计，是集高质量试题库、测评管理、题库自建和在线测评服务于一体的站式测试云系统。iTEST 基于云服务的基础架构与大数据分析的核心理念，依据科学的能力测评体系，能够为院系建立多维度评价体系、进行数字化教学评估提供专业的解决方案，为学校、教师及学生提供在线服务和有效帮助。

为了在命题资源和数据分析上为教师提供更多支持，在命题流程和题目编辑上做到更加简化与直观，2015年7月，外研社外研在线 iTEST 项目组特邀中山大学金檀博士和有米科技李百川博士参与“英语命题质量保证体系建设及应用”项目，并研发在线命题辅助工具——iTEST 英语文本指难针（以下简称“指难针”）。指难针是一款秉承着“为命题员服务”的研发宗旨，专门为 iTEST 命题员设计的在线命题辅助工具。该工具将计算机技术与人工命题有机结合，可基于命题员关注的“词汇难度”、“句子难度”和“文章长度”等维度进行语言特征量化，为命题员在命题素材难度定级与命题素材改编反馈方面提供有效帮助，以达到确保试题质量并提高命题效率的目的。

指难针研发所参照的典型语料文本均来源于“英语试题语料库”。自 2012 年始建至今，语料库已系统收集、整理并储存了国内大规模考试的试题素材文本，主要包括基础教育阶段的中考与高考英语试题，以及高等教育阶段的大学英语四、六级与考研英语试题。“英语试题语料库”提供的国内不同水平英语考试的典型语料文本数据，对我国特定水平等级的阅读文本难度分析和基准设定提供了实证语料基础，也为指难针的研发奠定了扎实的语料基础。

指难针提出的理念核心为将文本素材的难度定级与改编反馈相结合，通过实现对素材文本难度的准确定级和适当改编，为 iTEST 命题员的测评模拟工作提供积极帮助。在素材文本的难度定级中，强调将素材文本的难度等级与国内大规模考试（如，中考、高考、大学英语四、六级及考研）进行准确对接，从而达到定级目的。在素材文本的改编反馈中，强调为命题员提供词、句、篇等不同维度的智能反馈信息，并给出可参考的改编建议，从而达到改编目的。定级和改编后的素材文本可用于测评模拟，从而实现模拟试题与真实试题难度的高度匹配。

基于以上理念而研发的指难针可实现**难度定级**与**改编反馈**两方面功能：

1. 对命题素材进行难度评估与定级，生成难度指数，并与国内大规模考试素材难度对接；
2. 为命题员后续改编提供智能反馈，包括超纲词数量控制、超长句标注及文章长度控制等。

## 操作说明

通过访问工具网址，命题员可在线使用指难针。使用时，大致分为四个步骤，分别为“文本输入”、“难度定级”、“改编反馈”和“导出使用”。

### 步骤一：文本输入

命题员准备好待分析素材之后，打开网址，即可进入指难针操作界面。命题员需在“文章”文本框中输入待分析的文本，在“验证码”框中输入相应的验证码，并点击“开始分析”按钮，工具即开始自动分析。（注：命题员需将待分析文本中的图片、表格及公式等非文本内容删除。）

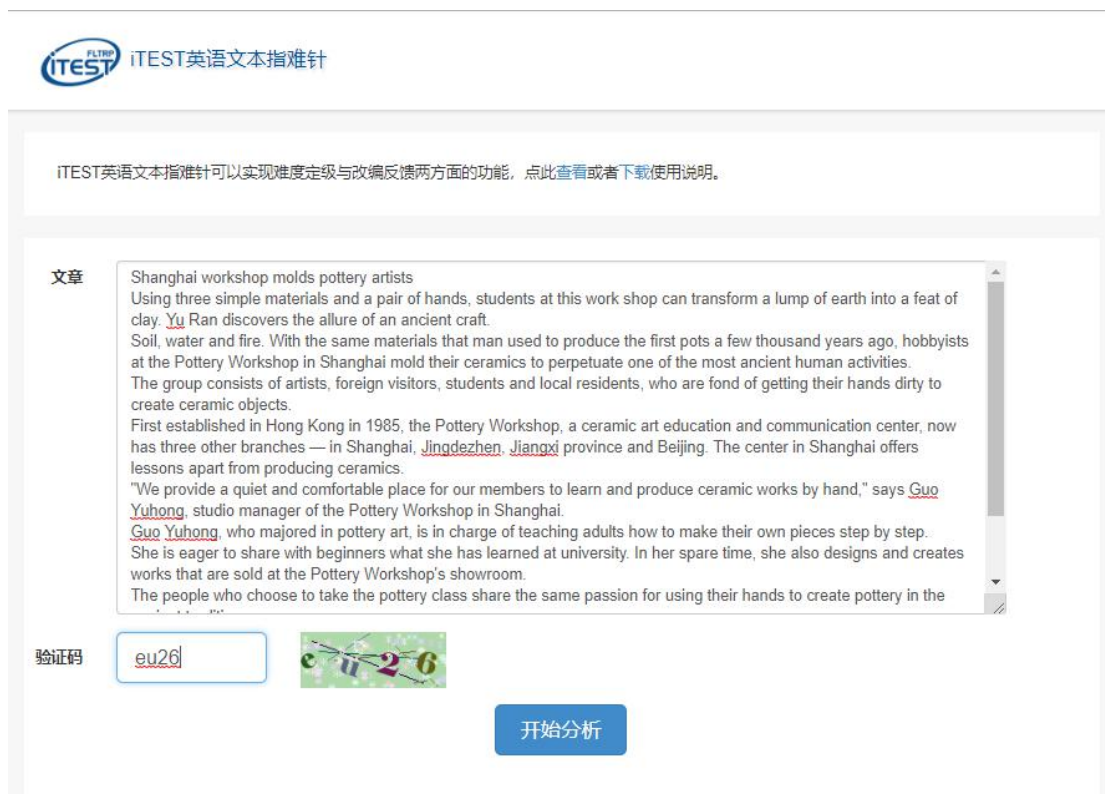


图 1 文本输入

### 步骤二：难度定级

指难针分析完成之后，界面将呈现难度评估分析结果。该结果由“文本核心指标计算结果”表和“LD 值使用指引图”两部分组成。

“文本核心指标计算结果”表可为命题员提供原文的词汇覆盖、平均句长、最长句长、文章长度和难度 LD 值五项指标。其中，难度 LD 值是利用词汇、句子结构及句法等特征计算出的文章整体难度（数值范围 0-5，数值越大表示难度越大）。

“LD 值使用指引图”可根据难度 LD 值，将原文与国内大规模考试等级对接。其中，难度等级主要包括中考、高考、四级、六级和考研五个等级。例如，图 2 显示，该文章的适用难度等级为“四级”。

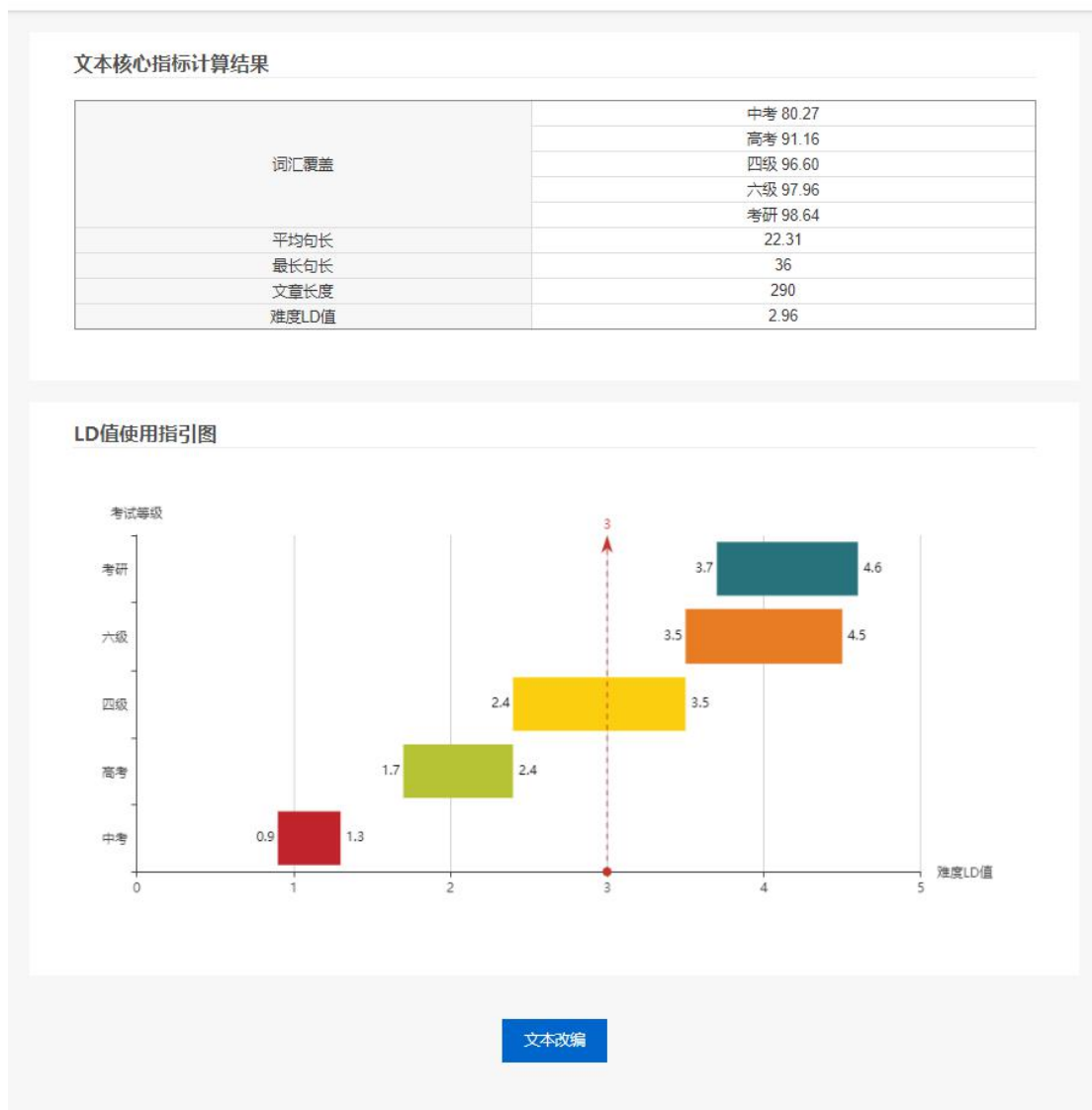


图 2 难度定级

### 步骤三：改编反馈

完成难度定级之后，命题员可点击难度定级界面下方的“文本改编”按钮，进入改编界面。命题员需选择“改编难度”（想要将原文改编后用于的考试等级）以及“标注词语”（想要在原文中显示的标注类型）。注意，如果“改编难度”选择“四级”或“六级”，命题员还可以根据需要选择不同的“文本类型”，以针对考试中的不同题型对文本进行改编。

选择完毕后，页面下方即出现带有标记的原文文本。其中，标记为红色的词语为超纲词，其右上角的蓝色数字表示该超纲词在“英语试题语料库”中的出现频次。用下划线标记的句子为原文中的最长句。

#### 改编难度

中考
 高考
 四级
 六级
 考研

#### 文本类型

词汇理解
 长篇阅读
 仔细阅读

文本类型设定功能目前仅适用于“四级”和“六级”这两个级别。

#### 标注词语

超纲词
 最长句

超纲词右上角的蓝色数字表示该超纲词在“英语试题语料库”中的出现频次，来源：[LanguageData.net/test/](http://LanguageData.net/test/).

#### 原文

Shanghai workshop molds pottery artists Using three simple materials and a pair of hands, students at this work shop can transform a lump of earth into a **feat**<sup>8</sup> of clay. Yu Ran discovers the **allure**<sup>1</sup> of an ancient craft.

Soil, water and fire. With the same materials that man used to produce the first pots a few thousand years ago, hobbyists at the Pottery Workshop in Shanghai mold their **ceramics**<sup>4</sup> to **perpetuate**<sup>4</sup> one of the most ancient human activities.

The group consists of artists, foreign visitors, students and local residents, who are fond of getting their hands dirty to create **ceramic**<sup>4</sup> objects.

First established in Hong Kong in 1985, the Pottery Workshop, a **ceramic**<sup>4</sup> art education and communication center, now has three other branches — in Shanghai, Jingdezhen, Jiangxi province and Beijing. The center in Shanghai offers lessons apart from producing **ceramics**<sup>4</sup>.

"We provide a quiet and comfortable place for our members to learn and produce **ceramic**<sup>4</sup> works by hand," says Guo Yuhong, studio manager of the Pottery Workshop in Shanghai.

Guo Yuhong, who majored in pottery art, is in charge of teaching adults how to make their own pieces step by step.

She is eager to share with beginners what she has learned at university. In her spare time, she also designs and creates works that are sold at the Pottery Workshop's **showroom**<sup>1</sup>.

The people who choose to take the pottery class share the same passion for using their hands to create pottery in the ancient tradition.

"I am staying in Shanghai for a very short time, so I decided to explore Chinese culture and art through learning a traditional Chinese craft," says Isabel Frey, a 35-year-old architect from Switzerland whose husband was assigned to work in Shanghai for six months.

图3 难度设定与标注选择

单击红色超纲词，可启用难词注释功能。命题员可查看该单词的词性、英文释义、同义词以及例句等信息。

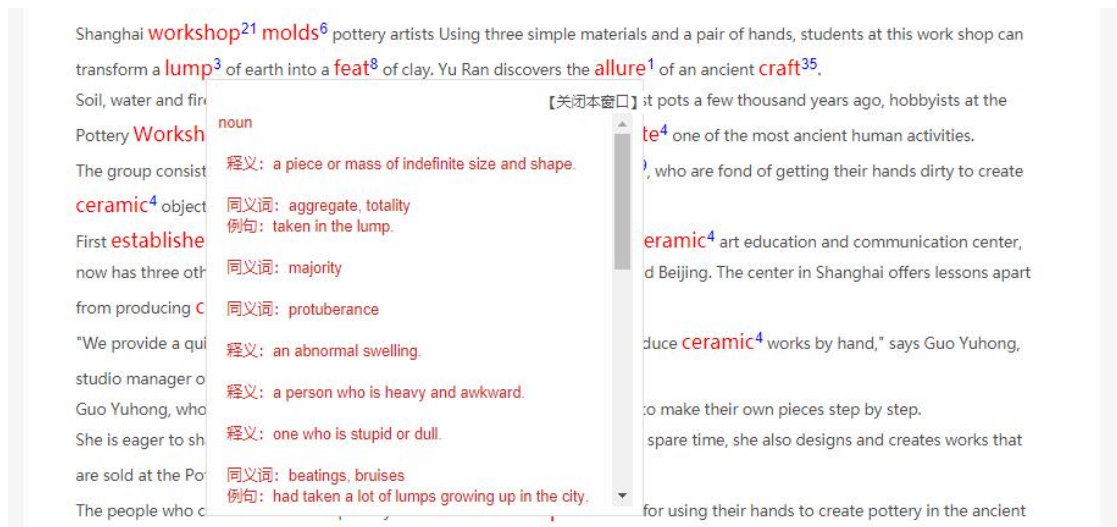


图 4 难词注释

“原文”下方是“改编反馈”表格与“原文改编”文本框。

“改编反馈”表格的名称由命题员设定的“改编难度”决定。改编文本之前，表格从超纲词比例、最长句长度、文章长度以及难度 LD 值四个维度，为命题员提供原文的难度信息、改编时的参考基准以及改编提示。

改编反馈

难度设定：高考

反馈维度	原文	参考基准	改编提示	改编后
超纲词比例	9%	4%~9%	适中	
最长句长度	44	28~40	偏长	
文章长度	290	262~338	适中	
难度LD值	2.96	1.70~2.40	偏高	

[重算一下](#)

图 5 改编反馈

命题员可根据表格信息，在表格下方的“原文改编”文本框中对原文进行改编。改编过程中，点击“改编反馈”表格右下角的“重算一下”按钮，表格最右边一列即显示出改编后文本的难度信息，命题员可据此随时检查改编效果，最终得到目标考试难度等级的命题素材。

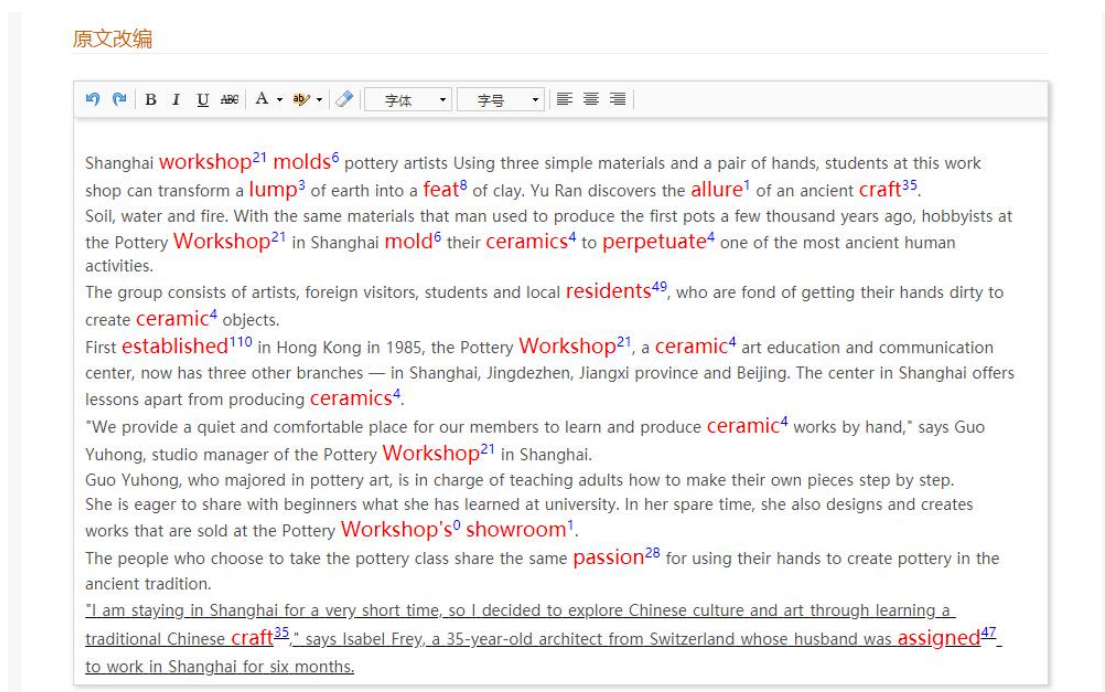


图 6 原文改编

#### 步骤四：导出使用

文本改编完毕后，点击页面底端的“导出文本”按钮，即可得到 txt 格式的改编后文本。如果想要继续下一篇素材的改编，命题员可通过点击“返回”按钮，回到初始界面。

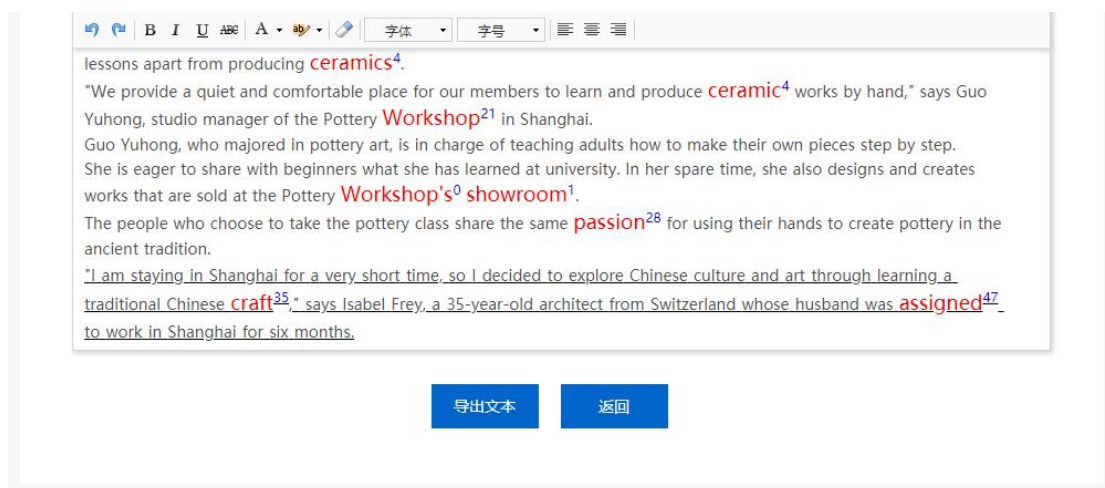


图 7 “导出文本”及“返回”